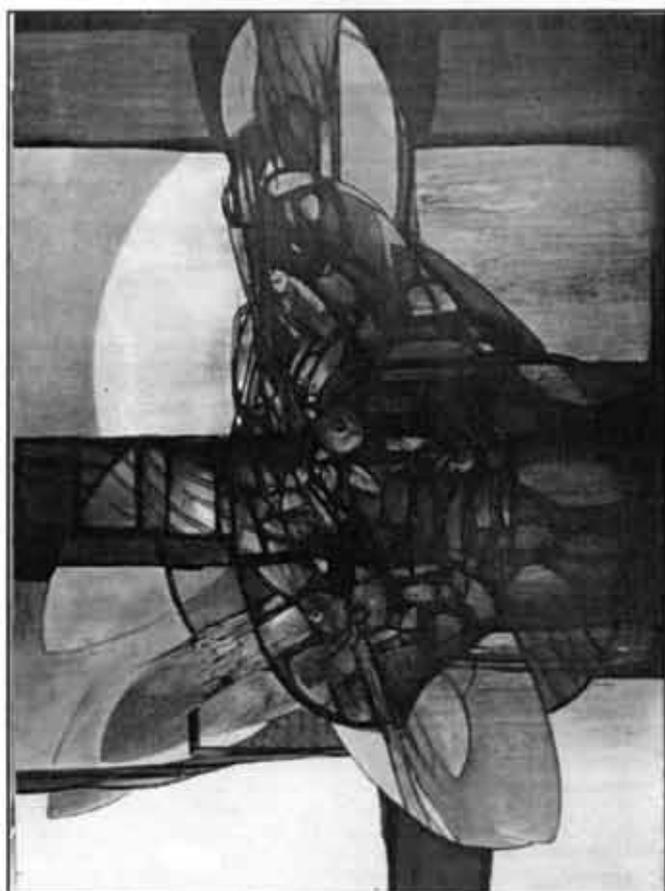


Exposición del artista plástico Guido Garaycochea



El pintor peruano radicado en Chile presenta su obra en la Sala Ainilebu. Página 5, 6 y 7



XIII Feria del Libro de
Valdivia:
Difundiendo la
creación literaria.

Página 8 y 9



III Temporada del
Ciclo de
Conciertos
"Los Jóvenes con
Mozart".
Página 10 y 11



Opinión

Abusos Musicales

¿Le ha ocurrido a Ud. que mientras espera una comunicación telefónica después del característico "no corte, por favor", llega a sus oídos inmediatamente una "musiquilla" de no sé dónde? Unas veces música de marchas, valse, piezas pegajosas o melodías infantiles de desafinados mini-carillones. Este moderno tormento auditivo no es más que un ejemplo del desmesurado engendro de la inventiva tecnológica y empresarial de nuestros tiempos: la denominada "música funcional" flujo perpetuo de sonidos musicales de determinados sitios públicos. A la inversa del fonógrafo traga monedas, que, si bien es otro fastidio para quienes no desean escucharlo, requiere al menos la iniciativa de un oyente y el tributo de una moneda para hacerlo entrar en acción, la música funcional es ubicua. Desde los supermercados hasta los andenes del "metro" en las grandes ciudades, todo está inundado de ella. Sus promotores, empresarios de música, se jactan de abastecer diariamente varios miles de ciudadanos de música, que, supuestamente, se oye, sin llegar a advertirla. Sus productos más difundidos pasan por la música para despertarse, música para desayunarse, música para acompañar la limpieza de la casa, música para el almuerzo, música para la siesta, música para preparar la cena, música para hacer los deberes de la escuela, música para los enamorados, música para enamorados cansados, música para esperar el bus en el terminal rodoviario, etc., etc. Lo único que falta aquí es "música para escuchar música". ¿Eso es música?. En realidad, no lo es; no es música para ser escuchada, sino música para acompañar algo, como telón de fondo de algo; música para ser usada; es decir, cortina musical, pero no arte musical. Para escuchar buena música, se requiere sólo escuchar y no simplemente oír. Lo primero supone un acto deliberado,

inteligente; el segundo, es sólo un fenómeno sensorial, un problema audio perceptivo.

Desafortunadamente la música funcional es inferior, superflua, tanto que no hay más que un paso del sonido que producen los equipos de aire acondicionado: Ruidoso y perpetuo.

El torrente de música funcional envasada, difundido más o menos suavemente, como telón de fondo, ha ido alcanzado cada vez mayores espacios en la vida cotidiana. A duras penas nos ha dejado algún sitio donde se pueda conversar, o pensar, o leer, sin música. Lo destacable es que en el curso de los siglos, una considerable cantidad de excelente música ha sido funcional: la marcha nupcial, la música procesional, el preludio coral, la "intonazione", el divertimento, la serenata, el preludio y postludio para órgano y la música para acompañar las comidas, desde Shakespeare, y los festines baquicos del siglo XVI, hasta los valse de Strauss y las danzas húngaras, tan característico todo ello de la orquesta del salón de ayer. Sin embargo, ni toda la música tiene que ser escuchada en silencio, hay ocasiones en que la conversación y la música pueden congeniar perfectamente. Pero también aquí hay lugar para el buen gusto y el mal gusto, y todo debe hacerse a su debido tiempo. Recuerdo una experiencia vivida en Viña del Mar, en el comedor de un promocionado hotel, donde se nos brindó un "collage" de sonidos de fondo (para decirlo más elegantemente): Una melodía de la novicia rebelde, un rock, un concierto de Brandenburgo, una salsa y un adagio de Brahms, todo como acompañamiento a un desayuno de café, pan tostado, huevos con jamón, el diario de la mañana y la conversación. En mi concepto, estamos enseñando a toda una generación, de manera sutil, pero insidiosa a no prestar atención a la música. El "telón de fondo" de índole supuestamente sedante (terapéutica) por su vastedad, aún objeto de investigación por parte de los psiquiatras. Uno de los abusos más incalificables se produce cuando se mezclan las distintas artes y se relega la música a plano secundario. Me ha tocado concurrir a algún museo donde, junto a un arsenal de artefactos mecánicos para el control

atmosférico automático y la iluminación ajustable, hay toda una batería de altoparlantes colgados del techo encargados de difundir toda clase de música, desde la más mediocre hasta la de los grandes maestros. Si la combinación de mala música y grandes pinturas ya es de mal gusto, ¿qué podemos decir, por ejemplo, del enfrentamiento entre la Sinfonía 40 y el "Clown"? ¿A quién debemos prestar atención: a Mozart o a Picasso? La mente humana no puede hacer justicia a la vez de esas dos colosales impresiones sensoriales. Maestros como Bach, Mozart, Beethoven, Chopin, Strawinsky, se resisten a ser llevados a segundo plano. Con estos ejemplos de "abusos musicales" hemos tratado de reflejar nuestra honda preocupación por este bullicioso aspecto de la vida contemporánea. Las grandes campañas promocionales del comercio musical, los abusos de la música publicitaria, la tiranía que ejercen sobre la radio, la televisión los todopoderosos "ratings", son otros de los tantos males ciertos. El gusto se va modelando por mecanismos comerciales que insisten en lo obvio, lo simple. En la medida que las invenciones sobre nuestro siglo sobre comunicaciones de masa han acercado el arte musical a millones de seres que antes eran completamente ajenos, tenemos que estarles agradecidos. Pero allí donde la radio, la televisión, la cassette, los discos y la música funcional hayan degradado y hecho retroceder la música hasta la pared del fondo, saturando las ondas sonoras de cháchara y baratijas y enseñando a la gente a no escucharla buena música, habremos de reconocer en esta época lo que efectivamente no es, no una bendición, sino una maldición para el arte de la verdadera música. Y sería en verdad un día nefasto para la música, si el epitafio sobre la tumba de nuestra generación fuese: "TIENEN OÍDOS, PERO NO ESCUCHAN".

Ernesto Guarda C.

De la obra "Música para el Hombre";
Inédito.

Directorio de la Corporación Cultural Municipal:

Presidente: Bernardo Berger F., Alcalde de Valdivia

Directores: Carlos Amtmann M. - Hernán López - María Catrileo - Oscar Galindo - Juan Jorge Ebert K
Luis Ibarboure - Pedro Inalaf - Ernesto Guarda - Julio Mariangel - Tíglar Montecinos - Hugo Muñoz S.
Nelson Ojeda D - Silvia Pugin R.- Carlos Stolzembach - Andrés Villagrán H. - Luis Zaror C.

Gerente: Erwin Vidal R.

Staff: Director Erwin Vidal Ribbeck - Editor: Andrea Vera Becerra.

Correspondencia: Av. Prat 549, F/F 219690, Valdivia

e-mail: ccmvald@telsur - www.ccm-valdivia.cl

Proyecto acogido a los beneficios tributarios de la Ley de Donaciones Culturales

“No creo tanto en el talento como en la constancia y perseverancia”

Este mes en la Sala Ainilebu de la Coporación Cultural se exhibirán las obras realizadas en el taller que realiza en el Centro Cultural El Austral entre el 18 y 26 de noviembre.



Patricia Yáñez inicia su carrera de pintura impulsada por sus padres a los 11 años en la escuela de Bellas Artes de la Universidad de Chile. Posteriormente ingresa a la Universidad Austral y obtiene el título de Pedagogía en Artes Plásticas y Licenciatura en Arte. Actualmente se desempeña como profesora del Taller de Pintura del Centro Cultural El Austral.

Taller de Pintura

¿Qué desea enseñar?

Desarrollar la creatividad, porque no creo tanto en el talento como en la constancia y la perseverancia. Quiero que la gente aprenda a relacionarse con el medio a través del color y la forma, sobre todo como fuente de inspiración y de expresión.

¿Desde cuándo realiza talleres de pintura?

Hace más de 20 años. Empecé muy jovencita, cuando iba a la universidad y una tía me invitaba a almorzar con el compromiso de que antes de irme le hiciera una clase de dibujo; y en el Centro Cultural El Austral, hago mi taller hace 11 años a cerca de 25 alumnos.

¿Qué la llevó a hacer estas clases?

Cuando aún no estudiaba pedagogía, había empezado a hacer clases sin darme cuenta de lo mucho que me gustaba.

¿Qué es lo que más le gusta?

Me encanta que mis alumnos progresen. Creo mucho en la gente que es perseverante y soy cautelosa con aquellos que tienen demasiado talento, porque cuando las cosas salen muy fáciles las abandonan. Tengo gente que es muy talentosa pero ha quedado en el camino, en cambio hay personas que son perseverantes. Se cabecean pero vuelven a empezar.

Su obra

¿Qué desea transmitir en su obra?

Emoción, eso es lo que más me importa porque no puedo pintar si no siento emoción. Por las flores que estoy mirando, las formas de un cuerpo, la música que escucho o el poema que están recitando en un disco. La emoción me mueve a cualquier cosa.

¿Qué temas que caracterizan sus trabajos?

Siempre me he debatido entre la figura humana y las flores, porque considero que las dos se relacionan, son orgánicas, son vida. Si yo me enfrento a una modelo, ella se va a mover, se va a cansar, se va a estirar de repente, va a respirar. Y si me demoro en dibujar o pintar una flor, se va a marchitar.

¿Tuvo algún guía?

Siempre tuve muy buenos maestros y una de las personas que más recuerdo, fue una de mis profesoras de Artes Plásticas del colegio, que era la esposa del pintor Sergio Montecinos. Creo que esa mujer me marcó en la vida.



Noviembre

Exposiciones

Hasta el 15 de noviembre Oleos de Guido Garaicoechea. Sala Ainilebu. Avenida Prat 549. Fono 219690.

Hasta el 15 de noviembre Oleos de taller de pintura de Violeta Barthou de Lanco. Sala Ainilebu. Avenida Prat 549. Fono 219690.

18 al 26 de noviembre Exposición del Taller de Pintura de Patricia Yáñez". Sala Ainilebu. Avenida Prat 549. Fono 219690.

Hasta el 15 de noviembre Exposición de Marlo Torres Barboa, acuarelista proveniente de Pucón. Sala de Arte Nativo. Caupolicán 310. fono 222779.

16 de noviembre a 16 de diciembre. Conmemoración a los 10 años de fallecimiento de Ricardo Anwandter. Sala de Arte Nativo. Caupolicán 310. fono 222779.

17 al 30 de noviembre. Selección de la Pinacoteca del Centro Cultural El Austral. Centro Cultural El Austral. Yungay 733. Fono 213658

Cine

20 de noviembre. Estreno de "Utopía en Re Menor" - Mozart en el Sur de Chile-Aula Magna UACH. 20:00 hrs.

Cine Club UACH

1, 2 Maldición de la Perla Negra. Dir.

Gore Vervinski, EE.UU, 2002.

7, 8, 9 Cerca de la Libertad. Dir. Phillip Noyce. EE.UU, 2002.

14, 15, 16 Cómo maté a mi padre. Dir. Anne Fontaine. Francia 2001.

21, 22, 23 Irreversible. Dir. Gaspar Noé. Francia, 2002.

28, 29, 30 La Secretaria. Dir. Steve Shainberg. EE.UU, 2002

Música

17 de noviembre. Concierto de guitarra clásica Patricio Ruiz Tagle. Teatro Municipal 19:30 hrs. Entrada Liberada. *

Feria

27 de noviembre al 9 de diciembre XIII Feria del Libro de Valdivia.. Sala Ainilebu. Avenida Prat 549. Fono 219690.

Museos

Museo Histórico y Antropológico Maurice van de Maele. Los Laureles s/n, Isla Teja. Fonos 212872 - 293352.

3- 7 Exposición de Víctor Cifuentes " Pintando sobre el lomo del río".

Museo de la Catedral Valdivia. Independencia 514.

Museo de Sitio Fuerte de Niebla, a 17 km. de Valdivia. Fono 282084

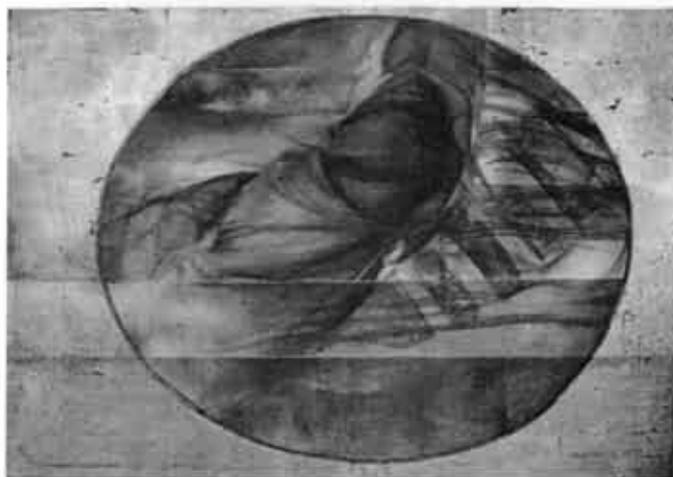
Museo de Arte contemporáneo de Valdivia. Los Laureles s/n. Isla Teja. Fono 211968.

Museo Interactivo Arbolé, Edificio Infor, Fundo Teja Norte. Fono 211473

Sala Ainilebu:

Exposición del artista plástico Guido Garaycochea

La obra del pintor peruano radicado en Chile se presentará hasta el 15 de noviembre en Valdivia.



El destacado pintor peruano Guido Garaycochea, presenta sus trabajos recientes en la Sala Ainilebu de la Corporación Cultural Municipal desde el 28 de octubre y hasta el 15 de noviembre. El artista, reside en Chile desde hace 14 años, es profesor de pintura y dibujo de la Escuela Nacional de Superior Autónoma de Bellas Artes de Perú y Licenciado en Estética de la Universidad Católica de Chile. Entre sus antecedentes académicos se encuentran premios, distinciones y muestras pictóricas.

Exposiciones

Garaycochea, ha expuesto

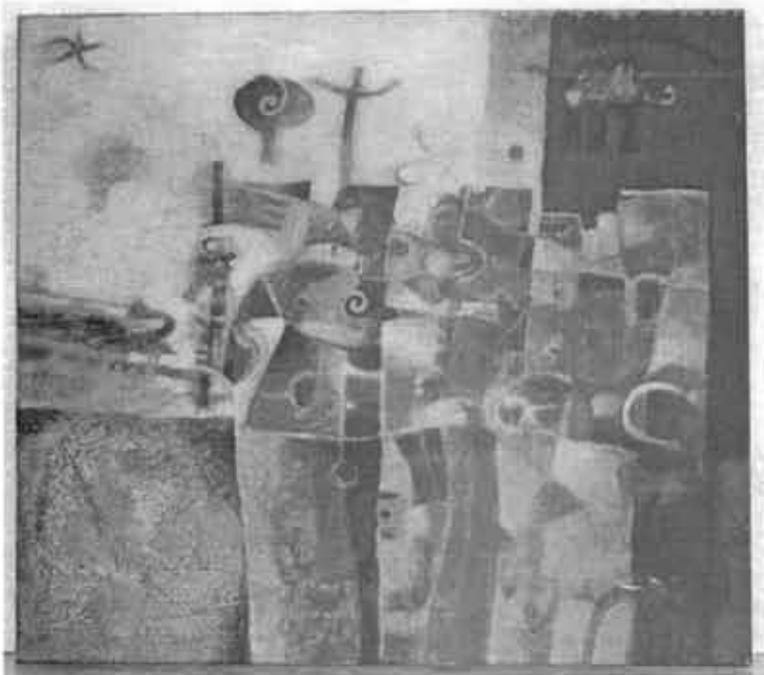
en Lima, Viena, Bonn, Wienheim, Mallorca, Berlín, Nueva York y nuestro país, donde su obra ha recorrido ciudades como Santiago, Valparaíso, Viña del Mar, Concepción y por primera vez

Valdivia.

Evolución artística

El trabajo de Garaycochea, como él mismo señala, ha sufrido transformaciones tanto de carácter como en su justificación teórica. En sus inicios se diferenció por la abstracción lírica y romántica, planteando temas como el pasado precolombino, las religiones y la cosmovisión del hombre andino peruano anterior a la colonia española. "Con el regocijo del juego pictórico, el ejercicio lúdico de las formas y el recuerdo





efectivo y efectista de la imaginaria peruana, he creado y vestido cada uno de mis particulares personajes, que escarban en posibles e imaginarias existencias", explica el pintor.

Posteriormente, su obra evoluciona en una pintura de carácter universal, donde el artista desnuda el ser y su interior, enmarcado en su propuesta "Humanos y Divinos". En ella caracteriza al hombre "con sus contradicciones y ambigüedades, sus talentos y defectos, sus perversiones y orgullos. Exponiendo sus pasajes interiores siempre con esperanza, despedazado, fragmentado, buscando su propio punto de equilibrio"

señala el artista.

Los cambios durante su trayectoria, pueden ser comprendidos por motivaciones relacionadas con la evolución generacional dentro de una sociedad integrada. "Los tiempos

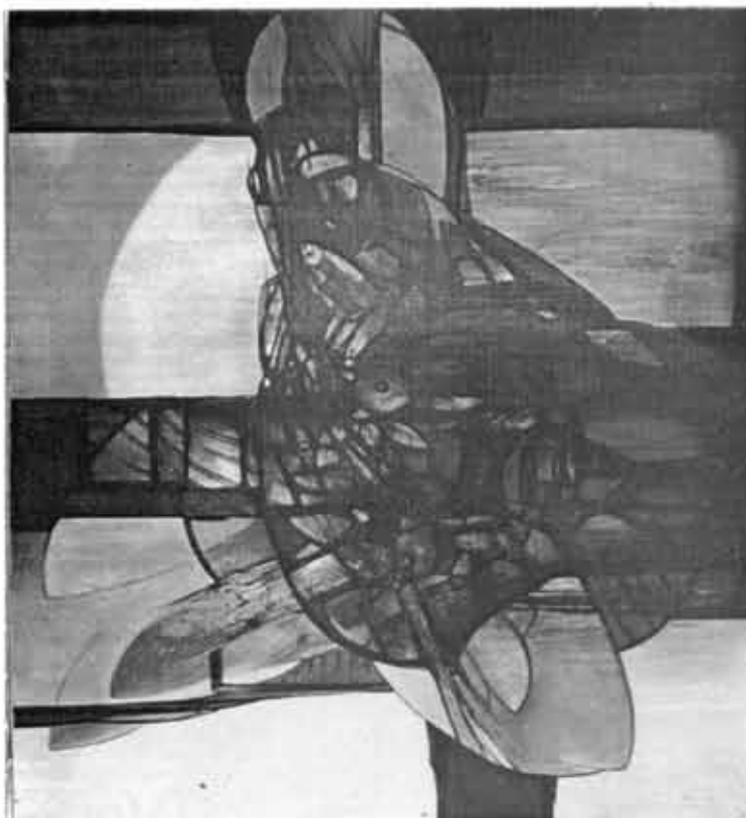
cambian y nos encontramos en un mundo más bien globalizado, extremadamente tecnificado, y a la vez profundamente humano, sin resolver los problemas interiores del ser, y sin querer siquiera pensar en aquello como planeta", indica Garaycochea.

Materiales

Una de las características en la obra de Garaycochea, es la aplicación de laminas de oro en sus cuadros y distintas innovaciones que ha ido incorporando a lo largo de su carrera como artista plástico.

El uso de determinados materiales y materialidades en mi trabajo, son el reflejo de mis diversos intentos de exploración de realidades nuevas y sugerentes, pintar





sobre madera, texturar las superficies, incorporar láminas de oro en diversas partes de la obra son elementos que en apariencia podría buscar tensiones al interior de la obra. Cada uno de estos elementos tiene, por sí una carga histórica en la mente del individuo occidental".

Abstracción Orgánica

Garaycochea, muestra un lenguaje que va desde la abstracción a la figuración mágica, con paisajes plásticos envolventes y vivientes. Por ello, la comprensión de su trabajo es definida por el artista como " más bien sencilla, pues a pesar de ser una abstracción,

existen elementos más bien orgánicos que pueden ser la pauta de lectura general para el lector".

En cuanto a las pretensiones y objetivos de su obra, Garaycochea señala "mi pintura no trata de ser ni excesivamente teorizadora ni excesivamente elitista en su entendimiento. Es sólo una pintura que con honestidad retrata mi yo interior, mis propios paisajes que, pretenden ser un espejo del ser que me rodea y la sociedad en genera.

Esta exposición, que permanecerá abierta hasta el 15 de noviembre, es definida por Garaycochea como

introdutoria a su trabajo artístico, donde se encuentra reflejado todo el proceso de búsqueda de este pintor peruano radicado en nuestro país.

Esta serie de obras que presento en Valdivia pretende explicar mis búsquedas a través de algunos años, mi búsqueda como un peruano radicado en Chile, como un ser humano en constante búsqueda y por tanto contracción con una serie de sensaciones que van desde la sensitivas reflejas hasta las físicas, sugerentes y condicionales".



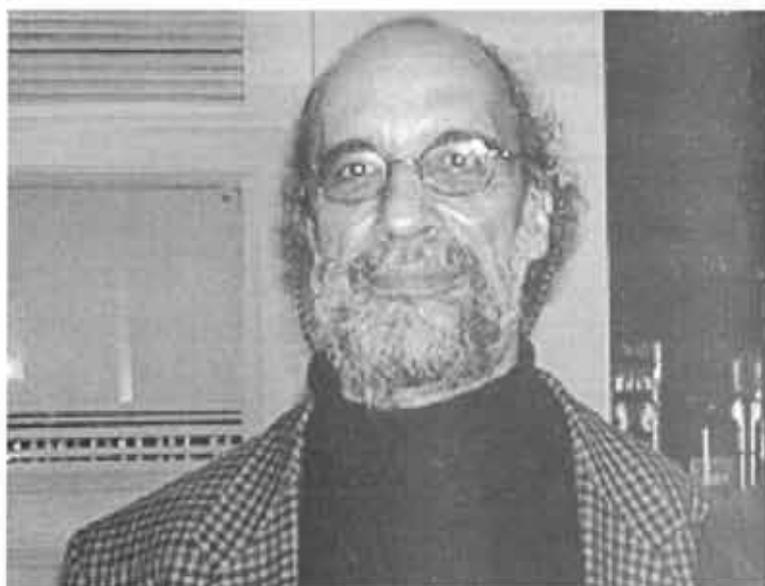
XIII Feria del Libro:

Difundiendo la creación literaria en Valdivia

- *Raúl Zurita, Jaime Quezada y Juan Cameron confirmaron su participación en el evento*

La XIII Feria del libro de Valdivia, que este año organiza la Facultad de Filosofía y humanidades de la Universidad Austral de Chile, se realizará entre el sábado 29 de noviembre y el lunes 8 de diciembre en la Sala Ainlebu de la Corporación Cultural Municipal.

Entre los autores invitados se encuentran el Premio Nacional de Literatura Raúl Zurita; el presidente de la "Fundación Pablo Neruda", Jaime Quezada; el periodista y escritor porteño Juan Cameron y Elicura Chiguallaf.



Historia

Desde el nacimiento de la Feria del Libro de Valdivia en 1990, más de 250 autores provenientes desde la V a la X región, han presentado su obra en este evento cultural. Se han exhibido tres premios Nacionales de Literatura, destacados escritores nacionales, extranjeros, y también autores jóvenes, emergentes y desconocidos.

Es que el objetivo principal de la Feria del Libro de Valdivia, es "difundir la literatura, los autores, sus libros y producir una relación directa entre quienes escriben y leen, tratando de



ganar espacios en la mentalidad y el interés de los jóvenes y adultos, debido al impacto de los medios audiovisuales" señala Rubén González, organizador del evento.

Programa Cultural

La feria tiene dos áreas fundamentales, los stand con las editoriales y librerías que se instalan a vender textos, y el programa cultural.

Dentro del programa cultural, la feria contará con actividades entre las cuales se encuentran lanzamientos de libros, talleres literarios



audiovisualistas ligados a las letras.

Hasta el momento se encuentra confirmada la participación de Raúl Zurita, Jaime Quezada -que presentará su último libro "El año de la ira"- Juan Cameron y Elicura Chiguallaf.

Los Talleres Literarios que se realizarán durante la feria están dirigidos a jóvenes, estudiantes de enseñanza media. Además, se programarán lecturas y presentaciones en todos los colegios municipalizados de la comuna.

Auspiciadores

Los auspiciadores de la XIII Feria del Libro de Valdivia son la Corporación Cultural Municipal, Socovesa, la Universidad Austral de Chile que postuló al proyecto y fue aprobado por el Consejo del Libro que donó cinco millones de pesos-Radio Ainil, el Centro de Televisión Educativa y El Diario Austral de Valdivia, entre otros.



realizados por los autores invitados, lecturas, conferencias, música y también presentaciones de



Los Jóvenes con Mozart:

Tres regiones unidas en la música

- Entre el 3 el 7 de diciembre se realizará el ciclo de conciertos "Los Jóvenes con Mozart" que este año reúne jóvenes cantantes e instrumentistas provenientes de tres regiones del país.



Esta iniciativa que nació como una conmemoración a los 210 años del fallecimiento del compositor austriaco Wolfgang Amadeus Mozart, se desarrolla por tercer año consecutivo a cargo del director del coro de la Universidad Austral, Hugo Muñoz.

"La Juventud con Mozart" está conformada por más de 170 jóvenes intérpretes que cultivan la música docta, provenientes de la región de Los Lagos, Araucanía y Metropolitana, y cuya edad promedio son los 22 años.



El aspecto coral está a cargo del Coro de la Universidad Austral de Chile, integrado por una selección de alumnos del Taller Coral del Liceo Armando Robles Rivera de Valdivia, más el Taller Coral del Liceo Carmela Carvajal de Prat de Osorno.

La Orquesta Clásica de Valdivia la conforman jóvenes instrumentistas de la ciudad, la Orquesta Moderna de Santiago y maestros invitados.

Las partes solistas serán interpretadas por cantantes destacados que dieron sus primeros pasos en nuestra ciudad y que hoy ocupan importantes papeles en el ámbito de la música de concierto en el país, como el soprano

Hanny Briceño, Cecilia Barrientos, el tenor Héctor Calderón y el bajo Javier Arrey.

Este año, las presentaciones comienzan el día miércoles 3 de diciembre en el Coliseo Municipal de nuestra ciudad, el jueves 4 en el Gimnasio Municipal de Río Bueno, el viernes 5 en la Catedral de Osorno y el sábado 6 en la catedral de Puerto Montt, para culminar el domingo 7 de diciembre en el Fundo Papageno de Panguipulli.

Además, el Teatro Municipal de Temuco ha programado como corolario de esta obra como clausura de su Temporada Oficial el 19 de diciembre.

Fondart

Este año, el proyecto "Los Jóvenes con Mozart" resultó ganador en el último concurso Fondart Regional del cual obtuvo financiamiento para hospedajes y traslados. Siendo tarea fundamental de los organizadores, conseguir fondos para cubrir los múltiples aspectos que significa una empresa cultural de tal magnitud.

Documental

El 20 de noviembre está contemplado el estreno de un video documental en Valdivia y Santiago, realizado por la cineasta nacional Margarita Campos. La cinta se basa en el montaje y presentación del primer concierto con que se inauguró el ciclo con el "Réquiem" de Mozart.



Libros Chiloé

*Entregando cultura en
el Sur de Chile...*

chiloeli@entelchile.net

Ricardo Anwandter



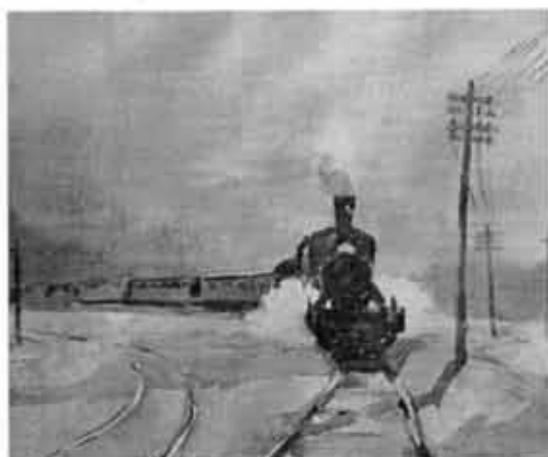
Avenida Costanera



Feria Fluvial



Puente Pedro de Valdivia



Ferrocarril



Lanchones